

Національний  
транспортний  
університет

ОКЗ 1 «Іноземна мова наукового спілкування»

ОПП: «Комп'ютерні науки»

Рівень вищої освіти третій (освітньо-науковий)

Семестр: 1-2, рік: 2022-2023 н.р.

Дні занять, час занять, аудиторія:

Згідно розкладу. Перейдіть за посиланням

<http://www.ntu.edu.ua/studentam/rozklad/>

---

**Практичні заняття веде**

ППП

Доцент кафедри іноземних мов, к.філол.н., доцент Миколайчук Аліса Іванівна

**Контактна  
інформація**

електронна пошта – [inmovy.ntu@gmail.com](mailto:inmovy.ntu@gmail.com), [mykalisa@gmail.com](mailto:mykalisa@gmail.com)  
телефон кафедри – 044-284-65-07

**Аудиторія**

611

**Час консультацій**

---

**Анотація курсу**

**Метою вивчення дисципліни** є розвиток мовних, мовленнєвих та комунікативних компетентностей, необхідних для успішного спілкування у науковому середовищі, здійснення наукового пошуку, ефективного читання та аналізу іншомовної наукової літератури, представлення та обговорення результатів своєї наукової роботи іноземною мовою в усній та письмовій формах, створення презентацій для міжнародних наукових конференцій, а також розвиток навичок академічного письма та перекладу зі спеціальності «Комп'ютерні науки».

**Предметом вивчення навчальної дисципліни** є іншомовний науковий та академічний дискурс усного та писемного характеру.

**Міждисциплінарні зв'язки.** Навчальна дисципліна «Іноземна мова наукового спілкування» базується на знаннях, здобутих при вивченні іноземної мови на першому та другому рівнях вищої освіти підготовки фахівців та при вивченні фахових дисциплін, які забезпечують здобувачів належним фаховим вокабуляром у галузі комп'ютерних наук.

**Програма навчальної дисципліни складається з таких модулів:**

**1 семестр**

**Модуль 1. «Парадигма наукової діяльності»**

Тема 1. Роль іноземної мови в науковому світі.

Тема 2. Інтернет пошук у профільюючих галузях науки.

Тема 3. Організація наукового дослідження.

Тема 4. Навчання в аспірантурі.

Тема 5. Тенденції розвитку світової науки.

**Модуль 2. «Науково-технічна документація та її презентація»**

Тема 6. Жанри іншомовного наукового тексту.

Тема 7. Структура тексту.

Тема 8. Основні вимоги до написання анотації. Написання анотації.

Тема 9. Термінологічний глосарій за фахом.

Тема 10. Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації.  
 Тема 11. Міжнародна наукова співпраця. Участь у конференціях.  
 Тема 12. Особливості презентацій іноземною мовою у науковому середовищі.  
 Тема 13. Опис тенденцій у графіках та діаграмах.

## 2 семестр

### Модуль 3. «Науково-технічний переклад іношомовних текстів»

Тема 1. Адекватність перекладу.  
 Тема 2. Структурні трансформації.  
 Тема 3. Структурно-семантичні зміни.  
 Тема 4. Види перекладу.  
 Тема 5. Анотаційний та реферативний переклад.

### Модуль 4. «Наукова співпраця»

Тема 6. Структура та правила написання наукової статті.  
 Тема 7. Опис результатів дослідження.  
 Тема 8. Особливості ведення наукових обговорень та дискусій.  
 Тема 9. Міжнародні програми наукової співпраці.

### Методи контролю:

- експрес-контроль;
- усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми;
- письмове фронтальне опитування студентів на початку чи в кінці лекції;
- фронтальне, індивідуальне та комбіноване усне опитування;
- письмові контрольні роботи;
- тестовий модульний контроль;
- завдання до самостійної роботи.

Підсумковою формою контролю знань є залік у 1 семестрі у письмово-усній формі (усне опитування та тестування) та іспит у 2 семестрі у письмово-усній формі (усне опитування, тестування, написання анотації до статті та співбесіда за текстом).

### Джерела для вивчення курсу –

1. Електронний ресурс бібліотеки НТУ <http://lib.ntu.edu.ua/catalog/login.html>.
2. Віртуальне середовище навчання Zoom, GoogleClass/Meet.
3. Робоча програма з дисципліни.
4. Навчальний посібник до вивчення навчальної дисципліни для підготовки здобувачів третього освітньо-наукового рівня вищої освіти доктора філософії

### Оцінювання

Підсумкова оцінка вивчення курсу розраховується з використанням наступних категорій

Поточне, підсумкове тестування та самостійна робота (максимальна кількість балів)						Екзамен / залік	Підсумковий контроль (максимальна кількість балів разом)
Модуль 1			Модуль 2				
Відвідування	Активність	Модульний контроль	Відвідування	Активність	Модульний контроль		
1	2	3	4	5	6	7	8
Семестр							
5	15	10	5	15	10	40	100

Критерії оцінювання [http://vstup.ntu.edu.ua/pro\\_orhanizatsiyu\\_osvitnoho\\_protsesu.pdf](http://vstup.ntu.edu.ua/pro_orhanizatsiyu_osvitnoho_protsesu.pdf).

**Політика несвоєчасної здачі роботи.** поточні та підсумкові контролю проводяться відповідно до встановлених відділом аспірантури графіків. У випадку неявки здобувача вищої освіти на контроль за поважних причин є можливість індивідуального проведення в узгоджений з викладачем термін за наявністю дозволу відділу аспірантури.

Повторне складання екзамену у випадку отримання незадовільної оцінки допускається не більше двох разів: один раз – викладачу, другий – комісії, яка створюється відділом аспірантури.

**Запізнені завдання.** При здачі роботи без поважної причини пізніше встановленого терміну оцінка буде знижена на 10 %. Технічні проблеми (поломка обладнання, проблеми з друком) не є поважною причиною для несвоєчасної здачі роботи.

**Політика переоцінки.** Упродовж тижня після оголошення результатів поточного контролю здобувач освіти може звернутися до оцінювача за роз'ясненням і/або з незгодою щодо отриманої оцінки. У випадку незгоди з рішенням оцінювача щодо результатів семестрового контролю здобувач освіти може звернутися до оцінювача з незгодою щодо отриманої оцінки у день її оголошення. Перескладання семестрового контролю з метою підвищення позитивної оцінки не допускається.

**Політика відвідування та / або активності.** Відвідування навчальних занять є обов'язковим для здобувача освіти. Вільне відвідування лекційних занять можливе лише за дозволом відділу аспірантури. Невиконання здобувачем освіти завдань, що визначені індивідуальним навчальним планом практичних, семінарських і лабораторних занять, через відсутність на заняттях є підставою для прийняття рішення про недопущення до семестрового контролю. За рішенням відділу аспірантури буде надана можливість виконати пропущені завдання за індивідуальним графіком (але не пізніше, ніж до завершення семестрового контролю).

**Плагіат, академічна доброчесність** [http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu\\_dobroch.pdf](http://vstup.ntu.edu.ua/polozhennyantu_dobroch.pdf). Порушенням академічної доброчесності є: – академічний плагіат; – фальсифікація; – списування; – обман; – хабарництво. При проходженні контролю (поточного або підсумкового) особа, яка проходить контроль, не має права використовувати будь яку зовнішню (сторонню) допомогу. Якщо оцінювач підозрює особу, що проходить контроль, у використанні недозволених допоміжних засобів, він має право запропонувати їй учинити дії, які б спростували підозру. У разі відмови, списування, використання недозволених допоміжних засобів чи зовнішньої допомоги (обману) результат оцінюється як «0» балів («незадовільно»).

**Поведінка в аудиторії.** Ноутбуки та портативні пристрої можна використовувати ВИКЛЮЧНО з навчальною метою за вказівкою викладача. Неправильне використання ноутбуків чи кишенькових пристроїв вважатиметься порушенням дисципліни, викладач має право ініціювати відповідні дії. В аудиторії забороняється вживання їжі, напоїв (за винятком води). Студенти та викладачі повинні дотримуватися етичних норм поведінки.

**Для студентів з обмеженими можливостями** або особливими потребами слід звернутися до деканату та обговорити з викладачем питання організації навчання якомога раніше.

**При виникненні у студента проблем зі здоров'ям**, які можуть заважати навчанню (напружені стосунки, посилене занепокоєння, вживання заборонених речовин, почуття слабкості, труднощі з концентрацією уваги та/або відсутність мотивації) слід звернутися до медичного пункту, що розташований в будівлі гуртожитку №3 за адресою вул. Бойчука, 36.

Свої скарги, пропозиції, зауваження та повідомлення про наявність конфліктних ситуацій в рамках освітніх програм здобувачі можуть надсилати електронною поштою за адресою: [general@ntu.edu.ua](mailto:general@ntu.edu.ua), або скористатися скринькою довіри, яка розміщена при вході в університет. Е-mail звернень до психологічної служби: [philosophy@ntu.edu.ua](mailto:philosophy@ntu.edu.ua).

**Зв'язок з викладачем: e-mail викладача:** [mykalisa@gmail.com](mailto:mykalisa@gmail.com)

### Рекомендована література:

1. Англійська мова наукового спілкування для підготовки здобувачів третього освітньо-наукового рівня вищої освіти доктора філософії / Укл.: Астаніна Н.В., доц., Горідько Н.М., к.т.н., доц., Мацепон В.В., к.п.н., доц. – К.: НТУ, 2020. – 84 с.

2. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 576 с.
3. Abrahams M., Tips for making presentations memorable. Los Altos, CA: Bold Echo, 2016.
4. Alexander L.G. Right Word Wrong Word. – Harlow : Longman, 2008. – 160 p.
5. Bailey S. Academic Writing. – the Taylor and Francis e-Library, 2006. – 261 p.
6. Eastwood John, Oxford Guide to English Grammar. – Oxford : Oxford University Press, 2007. – 272 p.
7. Foley M., Hall D. My Grammar Lab Advanced C1/C2. – Pearson Education Limited, 2012. – 368 p.
8. Evans V. FCE Use of English 2. – Newbury: Express Publishing, 2018. – 260 p.
9. Hogue A. First Steps in Academic Writing (The Longman Academic Writing Series) / A. Hogue. – UK: Pearson & Longman, 2008. – 229 p.
10. Jakeman, V., McDowell, C. IELTS Practice Tests. – Cambridge: Pearson Longman, 2003. – 172 p.
11. Jordan R.R., Academic Writing Course. Longman, 2018.
12. Kent-Paxton Laura, Elements of Effective Writing. Prentice Hall, 2019.
13. Locker K.O., Business and Administrative Communication Richard D. Irwin, Inc., 2016.
14. Lucas Stephen, The Art of Public Speaking. 11th edition. McGraw-Hill Education, 2017.
15. Mahnke, M.K., Duffy, C.B. The Heinemann ELT TOEFL Preparation Course. – Oxford: Macmillan Heinemann, 2000. – 254 p.
16. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice. – Cambridge University Press, 2016. – 174 p.
17. Malcom M. Destination B2: Grammar and Vocabulary with Keys. – Macmillan, 2008.
18. Murphy R. English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. - Cambridge University Press, 2012.
19. O'Driscoll Nina, Pilbeam Adrian, Presentations. Longman, 2015.
20. Pay D., Greenall S. CAE Reading Skills. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 228 p.
21. Quintanilla Kelly M., Wahl Shawn T., Business and Professional Communication: Keys for Workplace Excellence. Third Edition. SAGE Publications, Inc., 2016.
22. Rebeck Deborah Britt, Improving Communication Skills. Prentice Hall, 2019.
23. Swan Michael, Practical English Usage (4th Edition). – Oxford: Oxford University Press, 2017. – 635 p.
24. Tamzen A. Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2011. 108 p.
25. Templeton M. Public Speaking and Presentations / M. Templeton. – USA: The McGraw-Hill Companies, 2010. – 272 p.
26. Wallace M. J. Study Skills in English. A course in reading skills for academic purposes. – Cambridge University Press, 2004.
27. Wellman Guy The Heinemann ELT English Wordbuilder. – Oxford: Macmillan Education, 2002. – 266 p.